

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

**ASSEMBLÉE RÉUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE COMMUNE**

—
Integraal verslag

—
Compte rendu intégral

—
**Plenaire vergadering van
VRIJDAG 6 MEI 2011**

—
**Séance plénière du
VENDREDI 6 MAI 2011**

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Dienst verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Service des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

INHOUD**SOMMAIRE**

VERONTSCHULDIGD	4	EXCUSÉS	4
MEDEDELINGEN AAN DE VERENIGDE VERGADERING	4	COMMUNICATIONS FAITES L'ASSEMBLÉE RÉUNIE	À 4
REKENHOF		COUR DES COMPTES	
Onderzoeksverslag		Rapport d'audit	
VZW "AIGUILLAGES"	5	ASBL AIGUILLAGES	5
Jaarverslag 2010		Rapport annuel 2010	
WIJZIGINGEN VAN DE SAMENSTELLING VAN DE COMMISSIES	5	MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMMISSIONS	5
QUESTIONS ÉCRITES AUXQUELLES IL N'A PAS ÉTÉ RÉPONDU	5	SCHRIFTELIJKE VRAGEN WAAROP NOG NIET WERD GEANTWOORD	5
VOORSTEL VAN RESOLUTIE	6	PROPOSITION DE RÉOLUTION	6
Inoverwegingneming		Prise en considération	
Verzending naar een commissie		Renvoi en commission	

VOORZITTERSCHAP: **MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS, VOORZITTER.**
PRÉSIDENCE : **MME FRANÇOISE DUPUIS, PRÉSIDENTE.**

- De vergadering wordt geopend om 11.24 uur.

Mevrouw de voorzitter.- Ik verklaar de plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van vrijdag 6 mei 2011 geopend.

VERONTSCHULDIGD

Mevrouw de voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Isabelle Molenberg;
- de heer Aziz Albishari.

MEDEDELINGEN AAN DE VERENIGDE VERGADERING

REKENHOF

Onderzoeksverslag

Mevrouw de voorzitter.- Bij brief van 26 april 2011 zendt het Rekenhof aan de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie het onderzoeksverslag betreffende de evaluatie van de tenuitvoerlegging, door de diensten van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, van de ordonnantie van 21 november 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, zoals goedgekeurd in algemene vergadering van 23 maart 2011.

– Verzonden naar de Verenigde Commissies voor de Gezondheid en de Sociale Zaken.

- La séance est ouverte à 11h24.

Mme la présidente.- Je déclare ouverte la séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune du vendredi 6 mai 2011

EXCUSÉS

Mme la présidente.- Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Isabelle Molenberg;
- M. Aziz Albishari.

COMMUNICATIONS FAITES À L'ASSEMBLÉE RÉUNIE

COUR DES COMPTES

Rapport d'audit

Mme la présidente.- Par lettre du 26 avril 2011, la Cour des comptes transmet à l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune le rapport d'audit relatif à l'évaluation de la mise en oeuvre, par les services du Collège réuni de la Commission communautaire commune, de l'ordonnance organique du 21 novembre 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, tel qu'adopté en assemblée générale du 23 mars 2011.

– Renvoi aux commissions réunies de la Santé et des Affaires sociales.

VZW "AIGUILLAGES"

Jaarverslag 2010

Mevrouw de voorzitter.- Bij brief van 11 april 2011 zendt de vzw Aiguillages aan de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie haar jaarverslag 2010.

- Ter informatie.

WIJZIGINGEN VAN DE SAMENSTELLING VAN DE COMMISSIES

Mevrouw de voorzitter.- Bij brief van 15 april 2011 deelt de voorzitter van de MR-fractie wijzigingen mee in de samenstelling van de commissie voor de Gezondheid en van de commissie voor de Sociale Zaken.

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen

SCHRIFTELIJKE VRAGEN WAAROP NOG NIET WERD GEANTWOORD

Mevrouw de voorzitter.- Ik herinner de leden van het Verenigd College eraan dat artikel 106.2 van het reglement bepaalt dat de antwoorden op de schriftelijke vragen binnen twintig werkdagen, te rekenen vanaf de ontvangstdatum van de vraag door het betrokken lid, bij het parlement moeten toekomen.

Ik deel u hierna het aantal schriftelijke vragen per minister of staatssecretaris mee die nog geen antwoord verkregen binnen de door het reglement bepaalde termijn:

- de heer Charles Picqué: 1;

- de heer Jean-Luc Vanraes/de heer Benoît Cerexhe: 3;
(waarvan 1 exclusief voor de heer Benoît Cerexhe);

ASBL AIGUILLAGES

Rapport annuel 2010

Mme la présidente.- Par lettre du 11 avril 2011, l'asbl Aiguillages transmet à l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune son rapport annuel 2010.

- Pour information.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMMISSIONS

Mme la présidente.- Par lettre du 15 avril 2011, le président du groupe MR communique des modifications à la composition de la commission de la Santé et de la commission des Affaires sociales.

Elles figureront en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

QUESTIONS ÉCRITES AUXQUELLES IL N'A PAS ÉTÉ RÉPONDU

Mme la présidente.- Je rappelle aux membres du Collège réuni que l'article 106.2 de notre règlement stipule que les réponses aux questions écrites doivent parvenir au parlement dans un délai de 20 jours ouvrables, à dater de leur réception par le membre concerné.

Je vous communique ci-après le nombre de questions écrites auxquelles les membres n'ont pas répondu dans le délai réglementaire :

- M. Charles Picqué : 1

- M. Jean-Luc Vanraes/ M. Benoît Cerexhe : 3
(dont 1 à M. Benoît Cerexhe exclusivement)

- mevrouw Brigitte Grouwels/mevrouw Evelyne Huytebroeck: 2;
(waarvan 1 exclusief voor mevrouw Evelyne Huytebroeck);

- de heer Jean-Luc Vanraes/mevrouw Evelyne Huytebroeck: 1;
(waarvan 1 exclusief voor mevrouw Evelyne Huytebroeck).

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

Inoverwegingneming

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van resolutie van de heer Michel Colson en mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel betreffende de bedelarij in het openbaar vervoer (nr. B-27/1- 2010/2011).

– Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken.

- *De vergadering wordt gesloten om 11.26 uur.*

- Mme Brigitte Grouwels/Mme Evelyne Huytebroeck : 2 ;
(dont 1 à Mme Evelyne Huytebroeck exclusivement) ;

- M. Jean-Luc Vanraes/Mme Evelyne Huytebroeck : 1 ;
(dont 1 à Mme Evelyne Huytebroeck exclusivement).

PROPOSITION DE RÉOLUTION

Prise en considération

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition de résolution de M. Michel Colson et Mme Anne-Charlotte d'Ursel relative à la mendicité dans les transports publics (n° B-27/1 - 2010/2011).

– Renvoi à la commission des Affaires sociales.

- *La séance est levée à 11h26.*

BIJLAGEN**WIJZIGINGEN VAN DE
SAMENSTELLING
VAN DE COMMISSIES**

Bij brief van 15 april 2011, deelt de Voorzitter van de MR-fractie de volgende wijzigingen mee :

COMMISSIE VOOR DE GEZONDHEID

- de aanwijzing van mevrouw Fatoumata Sidibe als vast lid van de Commissie voor de Gezondheid, ter vervanging van de heer Michel Colson.
- de aanwijzing van de heer Michel Colson als plaatsvervangend lid van de Commissie voor de Gezondheid, ter vervanging van mevrouw Fatoumata Sidibe.

COMMISSIE VOOR DE SOCIALE ZAKEN

- de aanwijzing van de heer Michel Colson als vast lid van de Commissie voor de Sociale Zaken, ter vervanging van mevrouw Fatoumata Sidibe.
- de aanwijzing van mevrouw Fatoumata Sidibe als plaatsvervangend lid van de Commissie voor de Sociale Zaken, ter vervanging van de heer Michel Colson.

ANNEXES**MODIFICATIONS DE LA
COMPOSITION
DES COMMISSIONS**

Par lettre du 15 avril 2011, le Président du groupe MR communique les modifications suivantes :

COMMISSION DE LA SANTÉ

- la désignation de Mme Fatoumata Sidibe comme membre effective de la Commission de la Santé, en remplacement de M. Michel Colson.
- la désignation de M. Michel Colson comme membre suppléant de la Commission de la Santé, en remplacement de Mme Fatoumata Sidibe.

COMMISSION DES AFFAIRES SOCIALES

- la désignation de M. Michel Colson comme membre effectif de la Commission des Affaires sociales, en remplacement de Mme Fatoumata Sidibe.
- la désignation de Mme Fatoumata Sidibe comme membre suppléante de la Commission des Affaires sociales, en remplacement de M. Michel Colson.

**AANWEZIGHEDEN IN DE
COMMISSIES****Commissie voor de sociale zaken**

6 april 2011

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, mevr. Gisèle Mandaila, mevr. Fatoumata Sidibe, mevr. Viviane Teitelbaum.

Mevr. Nadia El Yousfi, mevr. Anne Sylvie Mouzon.

Mevr. Dominique Braeckman, mevr. Anne Herscovici, de heer Vincent Lurquin.

De heren Pierre Migisha, Joël Riguelle.

De heer René Coppens.

Mevr. Elke Roex.

Mevr. Elke Van den Brandt.

Plaatsvervangers

De heer Michel Colson.

Mevr. Olivia P'tito (ter vervanging van de heer Alain Hutchinson).

Mevr. Brigitte De Pauw.

Verontschuldigd

De heer Alain Hutchinson.

PRÉSENCES EN COMMISSION**Commission des affaires sociales**

6 avril 2011

Présents

Membres effectifs

Mmes Anne-Charlotte d'Ursel, Gisèle Mandaila, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum.

Mmes Nadia El Yousfi, Anne Sylvie Mouzon.

Mmes Dominique Braeckman, Anne Herscovici, M. Vincent Lurquin.

MM. Pierre Migisha, Joël Riguelle.

M. René Coppens.

Mme Elke Roex.

Mme Elke Van den Brandt.

Membres suppléants

M. Michel Colson.

Mme Olivia P'tito (en remplacement de M. Alain Hutchinson).

Mme Brigitte De Pauw.

Excusé

M. Alain Hutchinson.

Verenigde commissies voor de gezondheid en de sociale zaken

6 april 2011

Aanwezig

1. Commissie voor de gezondheid

Vaste leden

De heer Michel Colson, mevr. Marion Lemesre, mevr. Jacqueline Rousseaux.

De heer Philippe Close, mevr. Catherine Moureaux, mevr. Olivia P'tito.

De heer Jacques Morel.

De heer André du Bus de Warnaffe.

De heer Herman Mennekens.

Plaatsvervanger

De heer Vincent Vanhalewyn.

2. Commissie voor de sociale zaken

Vaste leden

Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, mevr. Gisèle Mandaila, mevr. Viviane Teitelbaum.

Mevr. Nadia El Yousfi, mevr. Anne Sylvie Mouzon.

Mevr. Dominique Braeckman, mevr. Anne Herscovici, de heer Vincent Lurquin.

De heren Pierre Migisha, Joël Riguelle.

De heer René Coppens.

Mevr. Elke Roex.

Mevr. Elke Van den Brandt.

Plaatsvervangers

De heer Mohamed Ouriaghli.

Mevr. Brigitte De Pauw.

Ander lid

De heer Arnaud Pinxteren.

Verontschuldigd

De heer Alain Hutchinson.

Afwezig

Mevr. Bianca Debaets.

Mevr. Fatoumata Sidibe.

Commissions réunies de la santé et des affaires sociales

6 avril 2011

Présents

1. Commission de la santé

Membres effectifs

M. Michel Colson, Mmes Marion Lemesre, Jacqueline Rousseaux.

M. Philippe Close, Mmes Catherine Moureaux, Olivia P'tito.

M. Jacques Morel.

M. André du Bus de Warnaffe.

M. Herman Mennekens.

Membre suppléant

M. Vincent Vanhalewyn.

2. Commission des affaires sociales

Membres effectifs

Mmes Anne-Charlotte d'Ursel, Gisèle Mandaila, Viviane Teitelbaum.

Mmes Nadia El Yousfi, Anne Sylvie Mouzon.

Mmes Dominique Braeckman, Anne Herscovici, M. Vincent Lurquin.

MM. Pierre Migisha, Joël Riguelle.

M. René Coppens.

Mme Elke Roex.

Mme Elke Van den Brandt.

Membres suppléants

M. Mohamed Ouriaghli.

Mme Brigitte De Pauw.

Autre membre

M. Arnaud Pinxteren.

Excusé

M. Alain Hutchinson.

Absents

Mme Bianca Debaets.

Mme Fatoumata Sidibe.

Commissie voor de gezondheid

28 april 2011

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Gisèle Mandaila.

De heer Philippe Close, mevr. Catherine Moureaux, mevr. Olivia P'tito.

Mevr. Dominique Braeckman, mevr. Anne Herscovici, de heer Jacques Morel.

De heren André du Bus de Warnaffe, Pierre Migisha.

Mevr. Elke Roex.

Mevr. Bianca Debaets.

Verontschuldigd

De heren Michel Colson, Herman Mennekens.

Afwezig

Mevr. Marion Lemesre, mevr. Jacqueline Rousseaux.

Commission de la santé

28 avril 2011

Présents

Membres effectifs

Mme Gisèle Mandaila.

M. Philippe Close, Mmes Catherine Moureaux, Olivia P'tito.

Mmes Dominique Braeckman, Anne Herscovici, M. Jacques Morel.

MM. André du Bus de Warnaffe, Pierre Migisha.

Mme Elke Roex.

Mme Bianca Debaets.

Excusés

MM. Michel Colson, Herman Mennekens.

Absents

Mmes Marion Lemesre, Jacqueline Rousseaux.

Verenigde commissies voor de gezondheid en de sociale zaken

28 april 2011

Aanwezig

1. Commissie voor de gezondheid

Vaste leden

Mevr. Catherine Moureaux.

Mevr. Dominique Braeckman, mevr. Anne Herscovici, de heer Jacques Morel.

De heer Pierre Migisha.

2. Commissie voor de sociale zaken

Vaste leden

Mevr. Gisèle Mandaila.

Mevr. Nadia El Yousfi.

Verontschuldigd

De heren Philippe Close, Michel Colson, Alain Hutchinson, Herman Mennekens, mevr. Elke Van den Brandt.

Afwezig

Mevr. Marion Lemesre, mevr. Jacqueline Rousseaux, mevr. Olivia P'tito, de heer André du Bus de Warnaffe, mevr. Elke Roex, mevr. Bianca Debaets.

Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, mevr. Fatoumata Sidibe, mevr. Viviane Teitelbaum, mevr. Anne Sylvie Mouzon, de heren Vincent Lurquin, Joël Riguelle, René Coppens.

Commissions réunies de la santé et des affaires sociales

28 avril 2011

Présents

1. Commission de la santé

Membres effectifs

Mme Catherine Moureaux.

Mmes Dominique Braeckman, Anne Herscovici, M. Jacques Morel.

M. Pierre Migisha.

2. Commission des affaires sociales

Membres effectifs

Mme Gisèle Mandaila.

Mme Nadia El Yousfi.

Excusés

MM. Philippe Close, Michel Colson, Alain Hutchinson, Herman Mennekens, Mme Elke Van den Brandt.

Absents

Mmes Marion Lemesre, Jacqueline Rousseaux, Olivia P'tito, M. André du Bus de Warnaffe, Mmes Elke Roex, Bianca Debaets.

Mmes Anne-Charlotte d'Ursel, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Anne Sylvie Mouzon, MM. Vincent Lurquin, Joël Riguelle, René Coppens.